

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 20 gennaio 2015, n. 3.**

**Interventi e iniziative regionali per l'accesso al credito sociale e per il contrasto alla povertà e all'esclusione sociale. Abrogazione della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 52 (Interventi regionali per l'accesso al credito sociale).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

**CAPO I  
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Art. 1  
(Oggetto e finalità)**

1. Con la presente legge la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste riconosce il valore della solidarietà e promuove la collaborazione con i soggetti del territorio per la realizzazione di un piano per la lotta alla povertà e all'esclusione sociale con l'obiettivo di:
  - a) attenuare le condizioni di disagio delle persone e delle famiglie;
  - b) sostenere la crescita socio-economica di coloro che versano in situazioni di temporanea difficoltà economica, contingenti o legate a momenti di criticità del ciclo di vita familiare e personale;
  - c) favorire la solidarietà reciproca e la collaborazione tra cittadini, valorizzando il senso di responsabilità e di appartenenza alla comunità.
2. Il piano di cui al comma 1 prevede iniziative volte a favorire l'accesso al credito sociale nelle forme del micro-

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 3 du 20 janvier 2015,**

**portant mesures et initiatives régionales pour l'accès au crédit social et pour la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 52 du 23 décembre 2009 (Mesures régionales pour l'accès au crédit social).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

**CHAPITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet et finalités)**

1. Par la présente loi, la Région autonome Vallée d'Aoste reconnaît la valeur de la solidarité et encourage la collaboration avec les acteurs territoriaux pour la réalisation d'un plan de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, et ce, dans le but:
  - a) D'atténuer les conditions de malaise des personnes et des familles;
  - b) De favoriser l'amélioration des conditions socio-économique des personnes qui se trouvent dans des situations de difficulté économique temporaires, contingentes ou liées à des moments critiques de leur vie familiale ou personnelle;
  - c) De favoriser la solidarité réciproque et la collaboration entre les citoyens, par le renforcement du sens de responsabilité et d'appartenance à la communauté.
2. Le plan visé au premier alinéa prévoit des initiatives visant à favoriser l'accès au crédit social sous forme de mi-

credito sociale e del prestito sociale d'onore e la solidarietà e la collaborazione tra cittadini.

3. La Regione, per la realizzazione del piano di cui al comma 1, riconosce, valorizza e promuove la costituzione di modelli di collaborazione tra i soggetti del territorio regionale, con particolare riferimento agli accordi tra enti pubblici e soggetti privati operanti in ambito sociale nel territorio regionale.
4. Al fine di garantire un'attuazione coordinata e omogenea degli interventi, alla gestione delle risorse di cui alla presente legge provvede la Regione, in deroga a quanto previsto dalla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).

Art. 2

*(Limiti di accesso al credito sociale)*

1. I soggetti beneficiari del credito sociale possono accedere nuovamente ai finanziamenti trascorsi dodici mesi dalla restituzione del precedente.
2. Sono esclusi dai finanziamenti del credito sociale:
  - a) i soggetti che, avendone beneficiato in precedenza, non abbiano provveduto alla restituzione del finanziamento;
  - b) i soggetti che, nell'arco degli ultimi tre anni, presentino situazioni pregiudizievoli a loro carico, quali pignoramenti o condanne per reati contro la persona o contro il patrimonio.

Art. 3

*(Divieto di cumulo)*

1. I finanziamenti del credito sociale non sono cumulabili tra loro o con altre agevolazioni previste da altre disposizioni per le medesime iniziative e per i medesimi beneficiari, intesi quali componenti dello stesso nucleo anagrafico.

CAPO II  
MICROCREDITO SOCIALE

Art. 4

*(Iniziativa di microcredito sociale)*

1. Per la realizzazione delle iniziative volte a favorire l'accesso al microcredito sociale, la Regione si avvale di un soggetto gestore dotato di autonomia statutaria e gestionale che opera senza fini di lucro in settori di utilità sociale, a vantaggio della collettività, individuato attraverso una procedura pubblica.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione:

cro-credito social et de prêt d'honneur, ainsi qu'à encourager la solidarité et la collaboration entre les citoyens.

3. Aux fins de la réalisation du plan visé au premier alinéa, la Région reconnaît, valorise et encourage l'établissement de formes de collaboration entre les acteurs territoriaux, avec une attention particulière aux accords entre les collectivités et organismes publics et les personnes privées œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine social.
4. Afin de garantir une mise en œuvre coordonnée et homogène des actions, c'est la Région qui gère les ressources prévues par la présente loi, par dérogation aux dispositions de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales).

Art. 2

*(Limitations d'accès au crédit social)*

1. Les bénéficiaires du crédit social peuvent demander un nouveau financement lorsque douze mois se sont écoulés depuis qu'ils ont terminé de rembourser le financement précédent.
2. Les financements relevant du crédit social ne peuvent être accordés :
  - a) Aux personnes qui ont déjà bénéficié d'un financement de même nature et qui ne l'ont pas remboursé ;
  - b) Aux personnes qui ont fait l'objet de mesures préjudiciables (saisies) ou commis des actes préjudiciables (crimes et délits contre la personne ou contre le patrimoine) au cours des trois dernières années.

Art. 3

*(Interdiction de cumulo)*

1. Les financements relevant du crédit social ne sont pas cumulables entre eux ni avec d'autres aides prévues par des dispositions relatives aux mêmes initiatives et aux mêmes bénéficiaires, à savoir à des membres du même foyer.

CHAPITRE II  
MICRO-CRÉDIT SOCIAL

Art. 4

*(Initiatives en matière de micro-crédit social)*

1. Pour la réalisation des initiatives visant à favoriser l'accès au micro-crédit social, la Région fait appel à un organisme gestionnaire doté d'autonomie statutaire et de gestion et œuvrant sans but lucratif en faveur de la collectivité dans des secteurs d'utilité sociale. Ledit organisme est choisi à l'issue d'une procédure publique.
2. Le Gouvernement régional prend des délibération pour :

- a) approva l'avvio della procedura pubblica per la selezione del soggetto gestore di cui al comma 1 e il relativo avviso pubblico;
  - b) nomina i componenti della commissione di valutazione delle candidature;
  - c) stabilisce i requisiti minimi e la documentazione da presentare per partecipare alla selezione;
  - d) indica i criteri di valutazione per procedere alla determinazione della graduatoria e all'individuazione del soggetto gestore.
3. Il soggetto gestore, per l'attuazione delle iniziative di microcredito sociale, può finanziarsi attraverso:
- a) trasferimenti regionali;
  - b) rientri derivanti dalle restituzioni da parte dei soggetti beneficiari dei finanziamenti di microcredito;
  - c) fondi statali o europei;
  - d) ulteriori risorse pubbliche o private.
4. La struttura regionale competente in materia di credito sociale, di seguito denominata struttura competente, stipula con il soggetto gestore apposita convenzione, a titolo gratuito, di durata triennale, eventualmente rinnovabile, approvata con deliberazione della Giunta regionale.
5. La convenzione di cui al comma 4 prevede l'obbligo in capo al soggetto gestore di convenzionamento con un istituto di credito operante sul territorio regionale per la gestione delle pratiche relative all'erogazione del finanziamento.
6. Spetta inoltre al soggetto gestore:
- a) il monitoraggio dei programmi di intervento di cui all'articolo 6, comma 3;
  - b) la gestione dell'elenco dei volontari specializzati di cui all'articolo 7.
7. Il soggetto gestore trasmette alla struttura competente, entro il 30 aprile di ogni anno, i bilanci preventivi e consuntivi e la relazione annuale sulla gestione delle risorse trasferite e sulle attività realizzate.

Art. 5

*(Caratteristiche del microcredito sociale)*

1. Il microcredito sociale consiste nell'apertura di credito in conto corrente finalizzata ad affrontare i bisogni primari dell'individuo e della famiglia o a superare situazioni di difficoltà economica.
2. Il microcredito sociale risponde ad esigenze di:
  - a) straordinarietà, in quanto il fabbisogno finanziario è

- a) Approuver le lancement de la procédure publique de sélection de l'organisme gestionnaire visé au premier alinéa et l'appel à candidatures y afférent;
  - b) Nommer les membres de la commission chargée d'examiner les candidatures;
  - c) Fixer les conditions minimales à remplir et la documentation à présenter aux fins de la participation à la sélection;
  - d) Établir les critères d'évaluation à suivre pour l'établissement de la liste d'aptitude et la détermination du lauréat.
3. Pour la mise en œuvre des initiatives en matière de micro-crédit social, l'organisme gestionnaire peut se financer :
- a) Par des crédits régionaux ;
  - b) Par les crédits dérivant du remboursement des micro-crédits ;
  - c) Par des fonds nationaux ou européens ;
  - d) Par d'autres ressources publiques ou privées.
4. La structure régionale compétente en matière de crédit social, ci-après dénommée «structure compétente», passe une convention à titre gratuit avec l'organisme gestionnaire. Ladite convention, d'une durée de trois ans renouvelable, doit être approuvée par délibération du Gouvernement régional.
5. La convention visée au quatrième alinéa prévoit l'obligation, pour l'organisme gestionnaire, de passer une convention avec un établissement de crédit œuvrant sur le territoire régional aux fins de la gestion des dossiers relatifs au versement des financements.
6. L'organisme gestionnaire est également chargé :
- a) Du suivi des plans d'action visés au deuxième alinéa de l'art. 6 ;
  - b) De la gestion des bénévoles spécialisés visés à l'art.
7. L'organisme gestionnaire transmet à la structure compétente le budget prévisionnel et les comptes, ainsi que le rapport annuel sur la gestion des ressources reçues et sur les activités réalisées, et ce, au plus tard le 30 avril de chaque année.

Art. 5

*(Caractéristiques du micro-crédit social)*

1. Le micro-crédit social consiste dans l'ouverture d'un crédit sur compte courant permettant à une personne ou à une famille de satisfaire ses besoins primaires ou de faire face à une situation économiquement difficile.
2. Le micro-crédit social revêt un caractère :
  - a) Extraordinaire, car le besoin d'argent est temporaire

- temporaneo, inaspettato e non affrontabile con la disponibilità liquida a disposizione del richiedente;
- b) essenzialità, in quanto il fabbisogno finanziario è legato a bisogni primari del richiedente, quali la casa e i beni durevoli essenziali.
3. In particolare, le spese ammissibili per accedere al microcredito sociale consistono in:
- a) depositi cauzionali e anticipi per la stipulazione di contratti di locazione per la prima casa;
- b) spese per i canoni di locazione;
- c) spese condominiali;
- d) spese, anche rateizzabili, per traslochi, consumi di acqua, gas e energia;
- e) spese straordinarie legate ad eventi particolari, quali nascite, malattie, funerali;
- f) spese per l'acquisto e la manutenzione di automezzi, di mobilio o elettrodomestici indispensabili al richiedente e ai familiari con lui conviventi;
- g) spese per interventi straordinari e urgenti di manutenzione dell'abitazione principale;
- h) versamento di contributi per l'ottenimento delle pensioni;
- i) spese per generi alimentari di prima necessità, nei limiti indicati con deliberazione della Giunta regionale.
4. La Giunta regionale, con propria deliberazione, definisce le ulteriori categorie di spesa ammissibili nonché le modalità di attuazione del presente articolo.
5. Gli importi del microcredito sociale sono compresi tra un minimo di euro 1.000 e un massimo di euro 3.000. Tali importi sono periodicamente rivalutati con deliberazione della Giunta regionale.
6. L'accesso al microcredito sociale è esente dal pagamento di spese di istruttoria e consente di usufruire di forme di restituzione agevolate.

Art. 6  
(Beneficiari)

1. Possono beneficiare del microcredito sociale i soggetti il cui deficit è rappresentato dall'impossibilità di accedere al credito per le vie ordinarie, meritevoli di fiducia e portatori di patrimoni immateriali quali relazioni, competenze, vocazioni e potenzialità tali da consentire il superamento, nel tempo, della situazione di bisogno, in possesso dei seguenti requisiti:
- a) aver compiuto diciotto anni di età;
- b) essere residenti in Valle d'Aosta da almeno due anni nel corso dell'ultimo triennio;

- et imprévu et le demandeur ne peut le satisfaire avec les liquidités dont il dispose;
- b) Essentiel, car le besoin d'argent est lié à des besoins primaires du demandeur, tels que le logement et les biens durables essentiels.
3. Le micro-crédit social peut être accordé pour honorer les dépenses suivantes :
- a) Dépôts de garantie et avances pour la passation d'un contrat de location du logement principal ;
- b) Redevances de loyer ;
- c) Charges d'immeuble ;
- d) Frais de déménagement et de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, éventuellement payables par versements échelonnés ;
- e) Frais extraordinaires occasionnés par des événements particuliers, tels que naissances, maladies et ob-sèques ;
- f) Frais pour l'achat et l'entretien des véhicules, des meubles ou des électroménagers indispensables au demandeur et aux membres de son foyer ;
- g) Dépenses extraordinaires et urgentes pour l'entretien du logement principal ;
- h) Versement des cotisations nécessaires pour obtenir une pension de retraite ;
- i) Frais pour l'achat de denrées alimentaires de première nécessité dans le respect des limites qui seront fixées par délibération du Gouvernement régional.
4. Le Gouvernement régional définit, par délibération, toutes autres catégories de dépenses éligibles, ainsi que les modalités d'application du présent article.
5. Le montant du micro-crédit social varie d'un minimum de 1 000 euros à un maximum de 3 000 euros. Les seuil et plafond susdits sont actualisés périodiquement par délibération du Gouvernement régional.
6. L'accès au micro-crédit social ne comporte aucun frais de dossier et des modalités de remboursement avantageuses sont prévues.

Art. 6  
(Bénéficiaires)

1. Le micro-crédit social peut être accordé aux personnes qui sont exclues du circuit bancaire classique, dignes de confiance et porteuses de patrimoines immatériels (relations, compétences, vocations et potentiels) susceptibles de leur permettre, dans le temps, de surmonter les difficultés dans lesquelles elles se trouvent. Par ailleurs, les conditions suivantes doivent être remplies :
- a) Avoir dix-huit ans révolus ;
- b) Avoir résidé en Vallée d'Aoste pendant au moins deux ans au cours des trois dernières années ;

- c) essere cittadini italiani o di altro Stato membro dell'Unione europea;
  - d) essere cittadini di uno Stato non appartenente all'Unione europea, purché in possesso di carta di soggiorno o, in alternativa, di permesso di soggiorno di durata residua non inferiore al periodo concordato per la restituzione del finanziamento ricevuto;
  - e) possedere un indicatore regionale della situazione economica (IRSE) tale da consentire la restituzione del finanziamento.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, può prevedere ulteriori criteri per l'individuazione dei soggetti beneficiari del microcredito sociale.
  3. Al fine di accedere al microcredito sociale, i soggetti interessati concordano e sottoscrivono un programma di intervento, predisposto con il supporto dei servizi sociali territoriali e dei volontari specializzati di cui all'articolo 7, nel quale sono evidenziati le modalità con cui il finanziamento contribuisce a superare il momento di crisi e gli ulteriori interventi e strumenti di supporto da attivare.

Art. 7  
(*Volontari specializzati*)

1. Ai fini della presente legge, sono volontari specializzati i soggetti iscritti all'apposito elenco, istituito presso il soggetto gestore.
2. I volontari iscritti all'elenco di cui al comma 1:
  - a) verificano la sussistenza dei requisiti formali di ammissione in capo ai richiedenti;
  - b) concordano e predispongono con i richiedenti e con il supporto dei servizi sociali territoriali i programmi di intervento di cui all'articolo 6, comma 3, valutandone la sostenibilità e l'efficacia;
  - c) predispongono la lettera di presentazione del soggetto richiedente da allegare alla domanda;
  - d) assistono i richiedenti nella compilazione delle domande;
  - e) controllano la destinazione dei finanziamenti di microcredito sociale, verificando la documentazione presentata dal beneficiario attestante l'avvenuto pagamento delle spese per le quali è stato richiesto il finanziamento;
  - f) curano i rapporti con i richiedenti per il regolare rimborso dei finanziamenti, sostenendoli nell'ambito del programma di intervento di cui all'articolo 6, comma 3;
  - g) offrono sostegno ai richiedenti per migliorare la gestione del bilancio familiare.
3. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce i criteri e le modalità di iscrizione all'elenco di cui al comma 1 e gli obblighi di formazione dei volontari iscritti.

- c) Être citoyen italien ou d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie;
  - d) Être citoyen d'un État n'appartenant pas à l'Union européenne, mais être titulaire d'une carte de séjour ou d'un permis de séjour n'expirant pas avant la fin de la période de remboursement du micro-crédit;
  - e) Justifier d'un indicateur régional de la situation économique (IRSE) suffisant pour permettre le remboursement du micro-crédit.
2. Le Gouvernement régional peut, par délibération, fixer d'autres critères pour la détermination des bénéficiaires du micro-crédit social.
  3. Pour accéder au micro-crédit social, les intéressés doivent signer un plan d'action rédigé avec le soutien des services sociaux territoriaux et des bénévoles spécialisés visés à l'art. 7 et précisant à la fois les modalités suivant lesquelles le financement leur permettrait de surmonter la période de crise et les autres actions et outils d'aide à mettre en place.

Art. 7  
(*Bénévoles spécialisés*)

1. Aux fins de la présente loi, l'on entend par «bénévoles spécialisés» les personnes inscrites sur la liste y afférente, instituée auprès de l'organisme gestionnaire.
2. Les bénévoles inscrits sur la liste visée au premier alinéa:
  - a) Vérifient si le demandeur réunit les conditions formelles requises;
  - b) Décident et rédigent, de concert avec le demandeur et avec le soutien des services sociaux territoriaux, le plan d'action visé au troisième alinéa de l'art. 6 et en évaluent la faisabilité et l'efficacité;
  - c) Rédigent la lettre de présentation du demandeur que celui-ci doit joindre à sa demande d'octroi d'un micro-crédit social;
  - d) Aident le demandeur à rédiger sa demande;
  - e) Contrôlent l'utilisation du financement en vérifiant la documentation que le bénéficiaire présente pour attester le paiement des dépenses au titre desquelles ledit financement a été accordé;
  - f) Entretiennent les relations avec le bénéficiaire aux fins du remboursement régulier du micro-crédit et lui fournissent leur soutien au titre du plan d'action visé au troisième alinéa de l'art. 6;
  - g) Aident le bénéficiaire à améliorer la gestion de son budget familial.
3. Le Gouvernement régional établit, par délibération, les critères et les modalités d'inscription sur la liste visée au premier alinéa ainsi que les obligations de formation que les bénévoles inscrits sur ladite liste doivent remplir.

4. Il soggetto gestore, con fondi propri, garantisce ai volontari iscritti all'elenco di cui al comma 1 la partecipazione ad un percorso formativo specifico, relativo all'ambito di intervento del presente capo, e il monitoraggio costante rispetto all'uniformità del loro operato.

Art. 8  
(Presentazione delle domande)

1. Le domande per la concessione dei finanziamenti di microcredito sociale sono presentate al soggetto gestore, che provvede a trasmetterle all'istituto di credito convenzionato, e sono corredate della seguente documentazione:
- a) lettera di presentazione di un volontario specializzato iscritto nell'elenco di cui all'articolo 7 con allegato il programma di intervento di cui all'articolo 6, comma 3;
  - b) dichiarazione, resa ai sensi dell'articolo 30 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), sulla composizione del nucleo anagrafico;
  - c) dichiarazione, resa ai sensi dell'articolo 31 della l.r. 19/2007, di non percepire altri finanziamenti di cui alla presente legge o altre agevolazioni previste da altre disposizioni per le medesime iniziative e per i medesimi beneficiari, intesi quali componenti dello stesso nucleo anagrafico;
  - d) dichiarazione sostitutiva unica (DSU) in corso di validità che attesti il possesso di un IRSE compreso nei limiti minimi e massimi stabiliti con deliberazione della Giunta regionale.
2. Al fine di verificare, preventivamente alla presentazione della domanda, il possesso dei requisiti di accesso al microcredito sociale nonché per ogni ulteriore informazione, i soggetti interessati possono rivolgersi ai servizi sociali territoriali o agli sportelli sociali dislocati sul territorio regionale. Gli sportelli sociali organizzano, inoltre, gli incontri tra i richiedenti e i volontari specializzati di cui all'articolo 7.

Art. 9  
(Istruttoria)

1. Entro trenta giorni dal ricevimento della domanda, l'istituto di credito svolge la relativa istruttoria, richiedendo eventuale ulteriore documentazione, comunica gli esiti al richiedente e attiva le procedure di assegnazione del finanziamento. Nel caso in cui emergano aspetti critici nella fase di valutazione, l'istituto di credito trasmette la domanda e la relativa documentazione al soggetto gestore che, sentito il dirigente della struttura competente, esprime il proprio parere sull'ammissibilità della domanda a finanziamento.

4. L'organisme gestionnaire garantit aux bénévoles inscrits sur la liste visée au premier alinéa la participation à un cours de formation spécifique au secteur d'activité faisant l'objet du présent chapitre et assure le suivi de leur action à des fins d'homogénéité, et ce, par des fonds propres.

Art. 8  
(Présentation des demandes)

1. Les demandes d'octroi d'un micro-crédit social doivent être présentées à l'organisme gestionnaire, qui les transmet à l'établissement de crédit conventionné, et être assorties de la documentation ci-après :
- a) Lettre de présentation rédigée par un bénévole spécialisé inscrit sur la liste visée à l'art. 7 et assortie du plan d'action visé au troisième alinéa de l'art. 6 ;
  - b) Déclaration attestant la composition du foyer du demandeur, effectuée au sens de l'art. 30 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) ;
  - c) Déclaration attestant que le demandeur ne perçoit aucune autre aide prévue par la présente loi ni par d'autres dispositions au titre des mêmes dépenses et des mêmes personnes, à savoir les membres de son foyer, effectuée au sens de l'art. 31 de la LR n° 19/2007 ;
  - d) Déclaration sur l'honneur unique (DSU) en cours de validité attestant que l'IRSE du demandeur est compris entre le minimum et le maximum établis par délibération du Gouvernement régional.
2. Pour vérifier s'ils réunissent les conditions requises aux fins de l'accès au micro-crédit social ainsi que pour obtenir tout renseignement complémentaire avant la présentation de leur demande, les intéressés peuvent s'adresser aux services sociaux territoriaux ou aux guichets sociaux situés sur le territoire régional. Les guichets sociaux organisent, par ailleurs, des rencontres entre les intéressés et les bénévoles spécialisés visés à l'art. 7.

Art. 9  
(Instruction)

1. Dans les trente jours qui suivent la réception de la demande, l'établissement de crédit procède à l'instruction y afférente, requiert des pièces complémentaires, si besoin est, communique au demandeur le résultat de l'instruction et engage les procédures d'octroi de l'aide. Au cas où des problèmes surgiraient pendant la phase d'évaluation, l'établissement de crédit transmet la demande et la documentation y afférente à l'organisme gestionnaire, qui formule son avis quant à l'éligibilité de la demande, le dirigeant de la structure compétente entendu.

2. Al termine dell'istruttoria, l'istituto di credito trasmette al soggetto gestore e alla struttura competente la documentazione relativa alle domande ammesse a finanziamento nonché, ogni trimestre, un report con i dati essenziali relativi ai finanziamenti di microcredito sociale erogati e ai relativi rimborsi, ai fini del monitoraggio degli stessi.
3. Le domande sono istruite secondo l'ordine cronologico di presentazione, nei limiti delle disponibilità finanziarie del fondo dell'ente gestore.

Art. 10  
(Erogazione)

1. I finanziamenti di microcredito sociale sono erogati dall'istituto di credito, in una o più soluzioni, secondo quanto stabilito nel contratto sottoscritto dal soggetto beneficiario del finanziamento di microcredito con l'istituto di credito.
2. I soggetti beneficiari dei finanziamenti di microcredito sociale sono tenuti a presentare al soggetto gestore la documentazione attestante l'avvenuto pagamento delle spese per le quali è stato concesso il finanziamento.

Art. 11  
(Restituzione)

1. I soggetti beneficiari dei finanziamenti di microcredito sociale devono restituire all'istituto di credito la somma erogata entro il termine stabilito nel contratto, il quale non può essere superiore a tre anni.
2. I finanziamenti sono restituiti mediante rate posticipate alle quali è applicato un tasso d'interesse agevolato, differenziato in base alla durata e all'importo del finanziamento, stabilito dalla Giunta regionale con propria deliberazione. Con la medesima deliberazione la Giunta regionale può stabilire ulteriori modalità di restituzione dei finanziamenti.
3. Nel caso in cui non siano rispettate le scadenze di pagamento del finanziamento, l'istituto di credito informa il soggetto gestore che si attiva per valutare le modalità di intervento. Laddove non sia possibile la restituzione del finanziamento, per ragioni motivate e documentate, il soggetto gestore, sentito il dirigente della struttura competente, dispone differenti modalità di restituzione o, in subordine, propone il passaggio a perdita del finanziamento non rimborsato, ponendolo a carico del fondo dell'ente gestore.

CAPO III  
PRESTITO SOCIALE D'ONORE

2. À la fin de l'instruction, l'établissement de crédit transmet à l'organisme gestionnaire et à la structure compétente la documentation relative aux demandes admises et, tous les trois mois, un rapport indiquant les données essentielles relatives aux micro-crédits sociaux versés et aux remboursements y afférents, aux fins du suivi de ceux-ci.
3. Les demandes sont instruites suivant l'ordre chronologique de présentation, dans les limites des ressources du fonds de l'organisme gestionnaire.

Art. 10  
(Versement)

1. Les micro-crédits sociaux sont versés par l'établissement de crédit en une ou plusieurs tranches, suivant les modalités prévues par le contrat signé par le bénéficiaire et l'établissement de crédit.
2. Les bénéficiaires des micro-crédits sociaux sont tenus de présenter à l'organisme gestionnaire la documentation attestant le paiement des dépenses au titre desquelles le financement leur a été accordé.

Art. 11  
(Remboursement)

1. Les bénéficiaires des micro-crédits sociaux doivent rembourser à l'établissement de crédit la somme qui leur a été versée dans le délai prévu par le contrat, qui ne peut être supérieur à trois ans.
2. Les micro-crédits sont remboursés par versements différés majorés d'un taux d'intérêt avantageux, différencié en fonction de la durée et du montant du financement et fixé par une délibération du Gouvernement régional qui peut également établir d'autres modalités de remboursement.
3. Si les échéances de remboursement ne sont pas respectées, l'établissement de crédit en informe l'organisme gestionnaire, qui évalue les mesures à adopter. Si le remboursement du financement s'avère impossible pour des raisons motivées et documentées, l'organisme gestionnaire propose des modalités de remboursement différentes ou, subsidiairement, le passage en perte du micro-crédit non remboursé à valoir sur le fonds y afférent, le dirigeant de la structure compétente entendu.

CHAPITRE III  
PRÊT D'HONNEUR

Art. 12  
(*Prestito sociale d'onore*)

1. Per le finalità di cui all'articolo 1, la Regione concede prestiti sociali d'onore per il sostegno delle famiglie, anche composte da un solo soggetto, che si trovino in situazioni di grave difficoltà economica e sociale.
2. Il prestito sociale d'onore risponde ad esigenze di:
  - a) straordinarietà, immediatezza e temporaneità, al fine di consentire il superamento di situazioni di emergenza;
  - b) essenzialità, al fine di consentire il soddisfacimento di bisogni primari, quali la casa e i beni durevoli essenziali.

Art. 13  
(*Caratteristiche del prestito sociale d'onore*)

1. Il prestito sociale d'onore consiste in un finanziamento, di importo compreso tra un minimo di euro 750 e un massimo di euro 2.000. Tali importi sono periodicamente rivalutati con deliberazione della Giunta regionale.
2. Il prestito sociale d'onore è restituito attraverso l'impiego da parte del beneficiario o, per giustificati motivi, di un suo parente di primo grado o appartenente allo stesso nucleo familiare, di parte del proprio tempo libero in servizi a ricaduta sociale o ambientale, da realizzarsi presso gli enti iscritti nell'elenco di cui all'articolo 15.
3. Sono finanziabili con il prestito sociale d'onore le spese di cui all'articolo 5, comma 3. La Giunta regionale, con propria deliberazione, può definire ulteriori categorie di spesa ammissibili nonché le modalità di attuazione del presente articolo.
4. L'accesso al prestito sociale d'onore è esente dal pagamento di spese istruttorie.

Art. 14  
(*Beneficiari*)

1. Possono beneficiare del prestito sociale d'onore coloro che si trovino in situazioni temporanee di grave difficoltà economica e sociale, dovute a problematiche individuali, familiari, lavorative o abitative, in possesso dei seguenti requisiti:
  - a) aver compiuto diciotto anni di età;
  - b) essere residenti in Valle d'Aosta da almeno due anni nel corso dell'ultimo triennio;
  - c) essere cittadini italiani o di altro Stato membro dell'Unione europea;
  - d) essere cittadini di uno Stato non appartenente all'Unione europea, purché in possesso di carta di sog-

Art. 12  
(*Prêt d'honneur*)

1. Aux fins visées à l'art. 1er, la Région accorde des prêts d'honneur aux foyers composés d'une ou plusieurs personnes qui ont de graves difficultés économiques et sociales.
2. Le prêt d'honneur revêt un caractère :
  - a) Extraordinaire, immédiat et temporaire, car il permet de faire face à des situations d'urgence;
  - b) Essentiel, car il permet de satisfaire des besoins primaires, tels que le logement et les biens durables essentiels.

Art. 13  
(*Caractéristiques du prêt d'honneur*)

1. Le prêt d'honneur consiste en un financement allant d'un minimum de 750 à un maximum de 2 000 euros. Lesdits montants sont actualisés périodiquement par délibération du Gouvernement régional.
2. Pour rembourser le prêt d'honneur, le bénéficiaire – ou, en cas de raisons justifiées, un parent du premier degré de celui-ci ou un membre de son foyer – consacre une partie de son temps libre à des services ayant une utilité sociale ou environnementale, dans le cadre des organismes inscrits sur la liste visée à l'art. 15.
3. Le prêt d'honneur peut être accordé au titre des dépenses visées au troisième alinéa de l'art. 5. Le Gouvernement régional peut, par délibération, définir d'autres catégories de dépenses éligibles, ainsi que les modalités d'application du présent article.
4. L'accès au prêt d'honneur ne comporte aucun frais de dossier.

Art. 14  
(*Bénéficiaires*)

1. Le prêt d'honneur peut être accordé aux personnes qui ont, temporairement, de graves difficultés économiques et sociales dues à des problèmes personnels, familiaux, de travail ou de logement. Par ailleurs, les conditions suivantes doivent être remplies :
  - a) Avoir dix-huit ans dévolus;
  - b) Avoir résidé en Vallée d'Aoste pendant au moins deux ans au cours des trois dernières années;
  - c) Être citoyen italien ou d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie;
  - d) Être citoyen d'un État n'appartenant pas à l'Union européenne, mais être titulaire d'une carte de séjour ou



- giorno o, in alternativa, di permesso di soggiorno di durata residua superiore a un anno e comunque non inferiore al periodo concordato per la restituzione del prestito sociale ricevuto;
- e) possedere un IRSE compreso nei limiti massimi stabiliti con deliberazione della Giunta regionale.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, può stabilire ulteriori criteri per l'individuazione dei beneficiari del prestito sociale d'onore.
  3. Al fine di accedere al prestito sociale d'onore, i richiedenti devono concordare e sottoscrivere con la struttura competente un progetto, predisposto con il supporto dei servizi sociali territoriali, relativo alla restituzione in ore di attività presso uno degli enti iscritti nell'elenco di cui all'articolo 15, nel quale sono evidenziate le modalità con cui il prestito sociale contribuisce a superare il momento di difficoltà e gli ulteriori interventi e strumenti di supporto da attivare.
  4. I soggetti beneficiari del prestito sociale d'onore presentano alla struttura competente la documentazione attestante l'avvenuto pagamento delle spese per le quali è stato concesso il prestito sociale.

Art. 15

*(Elenco degli enti di accoglienza  
per i progetti di prestito sociale d'onore)*

1. Presso la struttura competente è istituito l'elenco degli enti disponibili a sostenere i progetti di cui all'articolo 14, comma 3.
2. Possono richiedere l'iscrizione all'elenco:
  - a) gli enti pubblici con sede nel territorio regionale, che possono gestire i progetti di restituzione direttamente o indirettamente tramite società cooperative sociali di tipo B e C con le quali siglare apposita convenzione ove sia loro riconosciuto un rimborso delle spese per la realizzazione dei progetti;
  - b) le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale iscritte al registro regionale di cui all'articolo 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16 (Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Modificazioni alla legge regionale 21 aprile 1994, n. 12 (Contributi a favore di associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta), e abrogazione delle leggi regionali 6 dicembre 1993, n. 83, e 9 febbraio 1996, n. 5), per facilitare l'accesso delle persone al mondo del volontariato o per lo svolgimento di attività accessorie rispetto alle finalità statutarie delle associazioni;
  - c) enti, fondazioni, associazioni e società cooperative senza scopo di lucro operanti nel territorio regionale.

d'un permis de séjour d'une validité résiduelle de plus d'un an ou, en tout état de cause, non inférieure à la période fixée pour le remboursement du prêt d'honneur ;

e) Justifier d'un indicateur régional de la situation économique (IRSE) ne dépassant pas les plafonds établis par délibération du Gouvernement régional.

2. Le Gouvernement régional peut, par délibération, fixer d'autres critères pour la détermination des bénéficiaires du prêt d'honneur.
3. Pour accéder au prêt d'honneur, les intéressés doivent signer un projet de remboursement sous forme d'heures d'activité auprès de l'un des organismes inscrits sur la liste visée à l'art. 15. Ledit projet, établi de concert avec la structure compétente et rédigé avec le soutien des services sociaux territoriaux, précise à la fois les modalités suivant lesquelles le financement leur permettrait de surmonter la situation difficile et les autres actions et outils d'aide à mettre en place.
4. Les bénéficiaires d'un prêt d'honneur doivent présenter à la structure régionale compétente la documentation attestant le paiement des dépenses au titre desquelles le prêt leur a été accordé.

Art. 15

*(Liste des organismes disposés à participer  
aux projets de remboursement des prêts d'honneur)*

1. La liste des organismes disposés à participer aux projets visés au troisième alinéa de l'art. 14 est instituée auprès de la structure compétente.
2. Peuvent demander à être inscrits sur la liste en cause :
  - a) Les collectivités et organismes publics ayant leur siège en Vallée d'Aoste, qui peuvent gérer les projets de remboursement directement ou par l'intermédiaire de coopératives d'aide sociale des types B et C sur la base de conventions prévoyant le paiement à celles-ci des frais de réalisation des projets en cause ;
  - b) Les organisations de bénévoles et les associations de promotion sociale immatriculées au registre régional visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, modification de la loi régionale n° 12 du 21 avril 1994 (Crédits à l'intention d'associations et d'organismes de protection des citoyens invalides, mutilés et handicapés œuvrant en Vallée d'Aoste) et abrogation des lois régionales n° 83 du 6 décembre 1993 et n° 5 du 9 février 1996, pour faciliter l'accès des intéressés au monde du bénévolat ou pour le déroulement d'activités accessoires par rapport aux fins statutaires desdites organisations et associations ;
  - c) Les organismes, les fondations, les associations et les

3. La Giunta regionale, con propria deliberazione, definisce ogni aspetto, anche di natura procedimentale, relativo all'attuazione del comma 2.
4. Gli enti iscritti devono, in particolare:
  - a) avvalersi della presenza dei beneficiari del prestito sociale d'onore per la realizzazione delle attività previste nei progetti di restituzione, in collaborazione con gli operatori dell'ente, valorizzando le loro competenze e capacità;
  - b) definire il numero massimo di posti disponibili per la realizzazione dei progetti di restituzione;
  - c) nominare un tutor al quale compete la sorveglianza generale sull'attività dei beneficiari e la cura dell'esatta applicazione delle norme che regolano il prestito sociale d'onore;
  - d) comunicare alla struttura competente le attività e il calendario concordati con il beneficiario di ciascun progetto di restituzione;
  - e) rilevare, su appositi registri messi a disposizione dalla struttura competente, le presenze giornaliere dei beneficiari comunicando alla struttura stessa le date di inizio e termine del progetto di restituzione;
  - f) segnalare tempestivamente eventuali criticità relative allo svolgimento delle attività previste nel progetto di restituzione;
  - g) presentare alla struttura competente una relazione conclusiva su ciascun progetto di restituzione;
  - h) presentare alla struttura competente, ogni trimestre, un report complessivo sulle attività di restituzione svolte dai beneficiari all'interno della propria struttura;
  - i) mettere a disposizione del beneficiario quanto necessario per lo svolgimento delle attività previste nel progetto di restituzione;
  - j) provvedere alla stipulazione di idonea copertura assicurativa per gli infortuni e per la responsabilità civile presso una compagnia operante nel settore;
  - k) adempiere agli obblighi di legge previsti in materia di sicurezza, salute e igiene sui luoghi di lavoro nei confronti dei beneficiari.
5. La struttura competente provvede annualmente alla revisione dell'elenco, verificando il regolare svolgimento, da parte di ogni ente iscritto, delle attività indicate al comma 4. L'esito negativo della verifica comporta la cancellazione dall'elenco e il conseguente trasferimento presso altro ente dei progetti di restituzione in atto.

Art. 16  
(Presentazione delle domande)

1. Le domande per la concessione del prestito sociale d'o-

sociétés coopératives sans but lucratif œuvrant sur le territoire régional.

3. Le Gouvernement régional définit, par délibération, tous les aspects, même procéduraux, relatifs à l'application du deuxième alinéa.
4. Les organismes inscrits sur la liste en cause doivent :
  - a) Affecter les bénéficiaires d'un prêt d'honneur à la réalisation, en collaboration avec leurs opérateurs, des activités prévues par le projet de remboursement qu'ils ont signé, tout en valorisant leurs compétences et capacités ;
  - b) Définir le nombre maximum de projets de remboursement pouvant être pris en charge ;
  - c) Nommer un tuteur chargé d'assurer la surveillance générale de l'activité des bénéficiaires ainsi que de veiller à l'application correcte des dispositions relatives aux prêts d'honneur ;
  - d) Communiquer à la structure compétente les activités et le calendrier établis de concert avec chaque bénéficiaire ;
  - e) Noter, sur des registres ad hoc mis en place par la structure compétente, les présences journalières des bénéficiaires et communiquer à celle-ci les dates de début et d'achèvement des projets de remboursement ;
  - f) Signaler sans délai tout éventuel problème relatif au déroulement des activités prévues par les projets de remboursement ;
  - g) Présenter à la structure compétente un rapport final sur chaque projet de remboursement ;
  - h) Présenter à la structure compétente un rapport trimestriel sur les activités effectuées par l'ensemble des bénéficiaires dans le cadre de leurs projets de remboursement ;
  - i) Mettre à la disposition des bénéficiaires le matériel nécessaire pour exercer les activités prévues par leurs projets de remboursement ;
  - j) Souscrire une assurance contre les accidents et couvrant la responsabilité civile auprès d'une compagnie œuvrant dans le secteur ;
  - k) Remplir les obligations prévues par la loi en matière de sécurité, de santé et d'hygiène sur les lieux de travail.
5. La structure compétente procède chaque année à la révision de la liste en cause et vérifie si chaque organisme inscrit sur celle-ci exerce correctement les activités visées au quatrième alinéa. Si le résultat du contrôle est négatif, l'organisme concerné est radié de la liste et les projets de remboursement qu'il a pris en charge sont transférés à un autre organisme.

Art. 16  
(Présentation des demandes)

1. Les demandes d'octroi d'un prêt d'honneur doivent être

nore devono essere presentate alla struttura competente corredate della seguente documentazione:

- a) progetto di restituzione di cui all'articolo 14, comma 3, controfirmato dal richiedente e dall'ente disponibile a sostenere il progetto stesso;
  - b) preventivi delle spese per le quali si chiede il prestito;
  - c) DSU in corso di validità che attesti il possesso di un IRSE compreso nei limiti massimi stabiliti con deliberazione della Giunta regionale;
  - d) dichiarazione, resa ai sensi dell'articolo 30 della l.r. 19/2007, sulla composizione del nucleo anagrafico;
  - e) dichiarazione, resa ai sensi dell'articolo 31 della l.r. 19/2007, di non percepire altri finanziamenti previsti dalla presente legge o altre agevolazioni previste da altre disposizioni per le medesime iniziative e per i medesimi beneficiari, intesi quali componenti dello stesso nucleo anagrafico.
2. Al fine di verificare, preventivamente alla presentazione della domanda, il possesso dei requisiti di accesso al prestito sociale d'onore nonché per ogni ulteriore informazione, i soggetti interessati possono rivolgersi ai servizi sociali territoriali o agli sportelli sociali dislocati sul territorio regionale.

Art. 17  
*(Procedura di valutazione  
del prestito sociale d'onore)*

1. Le domande per la concessione del prestito sociale d'onore sono sottoposte alla valutazione di apposita commissione, composta:
  - a) dal dirigente della struttura competente, o suo delegato;
  - b) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di assistenza economica o da un assistente sociale del servizio sociale professionale regionale, da lui delegato;
  - c) da un dipendente appartenente alle strutture di cui alle lettere a) e b).
2. La commissione, previa valutazione tecnica, esprime un parere obbligatorio e vincolante sulle domande di concessione dei prestiti sociali d'onore.
3. La commissione, su indicazione dei servizi sociali territoriali, può disporre che i prestiti sociali d'onore siano erogati a terzi qualora si renda necessario garantire un loro corretto utilizzo da parte del richiedente, in relazione ai contenuti del progetto di restituzione.
4. La commissione si riunisce almeno una volta al mese. La

présentées à la structure compétente assorties de la documentation ci-après :

- a) Projet de remboursement visé au troisième alinéa de l'art. 14, signé par le demandeur et par l'organisme disposé à prendre en charge le projet ;
  - b) Devis relatifs aux dépenses au titre desquelles le prêt est demandé ;
  - c) Déclaration sur l'honneur unique en cours de validité attestant que l'IRSE du demandeur ne dépasse pas les plafonds établis par délibération du Gouvernement régional ;
  - d) Déclaration attestant la composition du foyer du demandeur, effectuée au sens de l'art. 30 de la LR n° 19/2007 ;
  - e) Déclaration attestant que le demandeur ne perçoit aucune autre aide prévue par la présente loi ni par d'autres dispositions au titre des mêmes dépenses et des mêmes personnes, à savoir les membres de son foyer, effectuée au sens de l'art. 31 de la LR n° 19/2007.
2. Pour vérifier s'ils réunissent les conditions requises aux fins de l'accès au prêt d'honneur ainsi que pour obtenir tout renseignement complémentaire avant la présentation de leur demande, les intéressés peuvent s'adresser aux services sociaux territoriaux ou aux guichets sociaux situés sur le territoire régional.

Art. 17  
*(Procédures d'évaluation des demandes d'octroi  
d'un prêt d'honneur)*

1. Les demandes d'octroi d'un prêt d'honneur sont soumises à une commission composée par :
  - a) Le dirigeant de la structure compétente, ou son délégué ;
  - b) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'assistance économique ou un assistant social du service social professionnel régional délégué par ledit dirigeant ;
  - c) Un fonctionnaire appartenant à l'une des structures visées aux lettres a) et b).
2. À l'issue de l'évaluation technique des demandes en cause, la commission formule un avis obligatoire et contraignant.
3. Au cas où il s'avérerait nécessaire, sur indication des services sociaux territoriaux, de veiller à ce qu'un bénéficiaire utilise correctement son prêt d'honneur, dans le respect du projet de remboursement, la commission peut décider que le prêt soit versé à un tiers.
4. La commission se réunit une fois par mois au moins. Les

partecipazione ai lavori della commissione è gratuita.

Art. 18  
(Istruttoria)

1. Entro trenta giorni dal ricevimento della domanda, la struttura competente svolge la relativa istruttoria, richiedendo eventuale ulteriore documentazione, e iscrive la domanda all'ordine del giorno della prima riunione utile della commissione di cui all'articolo 17.
2. A seguito della valutazione positiva da parte della commissione di cui all'articolo 17, la struttura competente comunica gli esiti al richiedente e attiva le procedure di assegnazione del prestito sociale d'onore e di avvio del progetto di restituzione.
3. La struttura competente presenta, ogni trimestre, alla commissione di cui all'articolo 17, un report con i dati essenziali relativi ai progetti di restituzione dei prestiti sociali d'onore ammessi a finanziamento, ai fini del monitoraggio degli stessi.
4. Le domande sono istruite secondo l'ordine cronologico di presentazione, nei limiti degli stanziamenti previsti annualmente nel bilancio regionale.

Art. 19  
(Erogazione)

1. I prestiti sociali d'onore sono erogati dalla struttura competente, in una o più soluzioni, secondo quanto stabilito nel progetto di restituzione sottoscritto dal beneficiario.

Art. 20  
(Restituzione)

1. I beneficiari dei prestiti sociali d'onore devono restituire il finanziamento in ore di attività entro il termine stabilito nel progetto di restituzione, il quale non può essere superiore a due anni.
2. Nel caso in cui non siano rispettati le modalità e i tempi della restituzione del prestito sociale, la struttura competente informa la commissione di cui all'articolo 17, al fine di individuare le modalità di intervento o disporre differenti modalità di restituzione.

CAPO IV  
INIZIATIVE DI SOLIDARIETÀ SOCIALE

Art. 21  
(Caratteristiche delle iniziative)

1. Nell'ambito del piano per la lotta alla povertà e all'esclu-

membres de la commission exercent leurs fonctions à titre gratuit.

Art. 18  
(Instruction)

1. Dans les trente jours qui suivent la réception de la demande, la structure compétente procède à l'instruction y afférente, requiert des pièces complémentaires, si besoin est, et inscrit la demande à l'ordre du jour de la première réunion utile de la commission visée à l'art. 17.
2. Si la commission visée à l'art. 17 exprime un avis positif, la structure compétente communique le résultat de l'instruction au demandeur et engage les procédures d'octroi du prêt d'honneur et de démarrage du projet de remboursement.
3. La structure compétente présente à la commission visée à l'art. 17 un rapport trimestriel indiquant les données essentielles relatives aux projets de remboursement des prêts d'honneur accordés, aux fins du suivi y afférent.
4. Les demandes sont instruites suivant l'ordre chronologique de présentation, dans les limites des crédits prévus chaque année à cet effet au budget régional.

Art. 19  
(Versement)

1. Les prêts d'honneur sont versés par la structure compétente en une ou plusieurs tranches, suivant les modalités prévues par le projet de remboursement signé par le bénéficiaire.

Art. 20  
(Remboursement)

1. Les bénéficiaires d'un prêt d'honneur doivent rembourser celui-ci sous forme d'heures d'activité dans le délai prévu par le projet de remboursement y afférent, délai qui ne peut être supérieur à deux ans.
2. Si les modalités et le délai de remboursement du prêt d'honneur ne sont pas respectés, la structure compétente en informe la commission visée à l'art. 17, aux fins de l'établissement des mesures à adopter ou de la définition de nouvelles modalités de remboursement.

CHAPITRE IV  
INITIATIVES DE SOLIDARITÉ SOCIALE

Art. 21  
(Caractéristiques des initiatives de solidarité sociale)

1. Le plan de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale

sione sociale di cui all'articolo 1, sono inserite iniziative di solidarietà sociale, gestite direttamente dai soggetti promotori, pubblici e privati, con sede operativa nel territorio regionale, rivolte a soggetti e nuclei familiari residenti in Valle d'Aosta che si trovino in situazione di disagio socio-economico o di esclusione sociale.

2. Le iniziative di solidarietà sociale possono prevedere:
  - a) la costituzione di banche del tempo, attraverso lo scambio di competenze e prestazioni a rilevanza sociale, culturale o ambientale tra i soggetti interessati;
  - b) la redistribuzione delle eccedenze alimentari e di altre tipologie di beni, attraverso la collaborazione in rete dei soggetti interessati, pubblici e privati, del territorio;
  - c) la partecipazione diretta di persone che versano in situazione di disagio socio-economico ad attività a rilevanza sociale, culturale o ambientale, al fine di favorirne il reinserimento socio-lavorativo e sviluppare e mantenere capacità e competenze acquisite.

Art. 22

*(Gruppo di coordinamento  
e monitoraggio delle iniziative di solidarietà sociale)*

1. Nell'ambito del piano per la lotta alla povertà e all'esclusione sociale di cui all'articolo 1, è istituito il Gruppo di coordinamento e monitoraggio delle iniziative di solidarietà sociale, di seguito denominato Gruppo di coordinamento.
2. Il Gruppo di coordinamento è composto:
  - a) dal dirigente della struttura competente o suo delegato, con funzione di coordinamento;
  - b) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di assistenza economica o suo delegato;
  - c) da un rappresentante del Consiglio permanente degli enti locali della Valle d'Aosta (CPEL);
  - d) dal Coordinatore del piano di zona regionale;
  - e) da un rappresentante dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL);
  - f) da due rappresentanti del Forum del Terzo settore;
  - g) dal soggetto, pubblico o privato, promotore o referente dell'iniziativa di solidarietà.
3. Il Gruppo di coordinamento, in collaborazione con i promotori delle iniziative di cui al presente capo, svolge, in particolare, le seguenti attività:
  - a) facilita il coordinamento del programma delle iniziative di solidarietà sociale di cui all'articolo 21;
  - b) promuove la ricerca di risorse per il finanziamento delle iniziative di cui all'articolo 21;
  - c) supporta l'azione di monitoraggio e valutazione sulle

visé à l'art. 1er comprend des initiatives de solidarité sociale gérées directement par les promoteurs, publics ou privés, qui doivent avoir leur siège opérationnel en Vallée d'Aoste, et destinées à des personnes ou à des foyers en situation de malaise socio-économique ou d'exclusion sociale.

2. Les initiatives de solidarité sociale en cause peuvent prévoir:
  - a) La création de banques du temps prévoyant l'échange de compétences et de prestations d'intérêt social, culturel ou environnemental entre les intéressés ;
  - b) La redistribution des denrées alimentaires excédentaires et d'autres types de biens, grâce à la collaboration en réseau des personnes publiques et privées territoriales intéressées ;
  - c) La participation directe des personnes en situation de malaise socio-économique à des activités d'intérêt social, culturel ou environnemental, dans le but de favoriser leur réinsertion sociale et professionnelle, ainsi que de développer et de maintenir les capacités et les compétences qu'elles ont acquises.

Art. 22

*(Groupe de coordination  
et de suivi des initiatives de solidarité sociale)*

1. Un groupe de coordination et de suivi des initiatives de solidarité sociale, ci-après dénommé «Groupe de coordination» est institué dans le cadre du plan de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale visé à l'art. 1<sup>er</sup>.
2. Le Groupe de coordination est composé par:
  - a) Le dirigeant de la structure compétente ou son délégué, en qualité de coordinateur ;
  - b) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'assistance économique ou son délégué ;
  - c) Un représentant du Conseil permanent des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CPEL) ;
  - d) Le coordinateur du plan de zone régional ;
  - e) Un représentant de l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL) ;
  - f) Deux représentants du Forum du tiers secteur ;
  - g) La personne, publique ou privée, promotrice ou référente de l'initiative de solidarité sociale.
3. Le Groupe de coordination, en collaboration avec les promoteurs des initiatives visées au présent chapitre, est chargé:
  - a) De faciliter la coordination du plan des initiatives de solidarité sociale visé à l'art. 21 ;
  - b) D'encourager la recherche des ressources pour le financement desdites initiatives ;
  - c) De contribuer au suivi et à l'évaluation des initiatives

- iniziative attivate;
- d) partecipa alla progettazione e al coordinamento degli interventi di informazione, sensibilizzazione e formazione sul territorio;
  - e) presenta alla Giunta regionale e alle Commissioni consiliari competenti una relazione annuale sulle attività realizzate in attuazione del presente capo.
4. La partecipazione ai lavori del Gruppo di coordinamento è gratuita.
  5. Il Gruppo di coordinamento si riunisce almeno una volta ogni quadrimestre e delibera a maggioranza dei presenti. Ogni altra modalità di funzionamento del Gruppo di coordinamento è stabilita dal regolamento interno, da adottare all'atto di insediamento del Gruppo stesso.
  6. Il Gruppo di coordinamento può riunirsi anche in sottogruppi con obiettivi specifici di lavoro o in relazione a singole iniziative di solidarietà.

CAPO V  
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 23  
(Disposizioni transitorie)

1. Per le domande di concessione del microcredito e del prestito sociale d'onore di cui alla legge regionale 23 dicembre 2009, n. 52 (Interventi regionali per l'accesso al credito sociale), presentate entro il 31 dicembre 2014, continuano a trovare applicazione le disposizioni previste nella predetta legge regionale.
2. In relazione alle domande di cui al comma 1, relative a progetti di microcredito, nei casi di cui all'articolo 12, comma 3, della l.r. 52/2009, il Comitato tecnico di coordinamento per il credito sociale, di cui all'articolo 6 della medesima l.r. 52/2009, è autorizzato a individuare differenti modalità di restituzione dei prestiti, per permettere ai soggetti beneficiari, a fronte di giustificati motivi, di onorare il debito assunto, anche in forme diverse rispetto a quanto stabilito dai contratti sottoscritti dai beneficiari del microcredito.
3. In relazione alle domande di cui al comma 1, relative a concessione di prestiti sociali d'onore, il soggetto beneficiario del prestito può chiedere di avvalersi di modalità di restituzione differenti rispetto a quella indicata al momento della presentazione della domanda, previa sottoscrizione di apposita convenzione relativa alle modalità di restituzione e previa valutazione positiva del Comitato di cui all'articolo 6 della l.r. 52/2009.
4. La Giunta regionale, con propria deliberazione, può tra-

- prises en œuvre;
- d) De participer à la conception et à la coordination des actions d'information, de sensibilisation et de formation sur le territoire;
  - e) De présenter au Gouvernement régional et aux commissions du Conseil compétentes un rapport annuel sur les activités réalisées en application du présent chapitre.
4. Les membres du Groupe de coordination exercent leurs fonctions à titre gratuit.
  5. Le Groupe de coordination se réunit au moins une fois tous les quatre mois et délibère à la majorité des présents. Toute autre modalité de fonctionnement est établie par le règlement intérieur, qui doit être adopté au moment de l'installation du Groupe.
  6. Le Groupe de coordination peut également se réunir sous forme de sous-groupes avec des objectifs de travail spécifiques ou en fonction de l'initiative de solidarité concernée.

CHAPITRE V  
DISPOSITIONS FINALES

Art. 23  
(Dispositions transitoires)

1. Pour ce qui est des demandes d'octroi d'un micro-crédit ou d'un prêt d'honneur au sens de la loi régionale n° 52 du 23 décembre 2009 (Mesures régionales pour l'accès au crédit social) présentées au plus tard le 31 décembre 2014, les dispositions de celle-ci restent valables.
2. Pour ce qui est des demandes d'octroi d'un micro-crédit visées au premier alinéa, le Comité technique de coordination du crédit social visé à l'art. 6 de la LR n° 52/2009 est autorisé, dans les cas prévus par le troisième alinéa de l'art. 12 de celle-ci, à établir des modalités différentes de remboursement, afin de permettre aux bénéficiaires, d'honorer leur dette sous une forme autre que celle établie par les contrats qu'ils ont signés, et ce, à condition que ce soit pour des raisons justifiées.
3. Pour ce qui est des demandes d'octroi d'un prêt d'honneur visées au premier alinéa, les bénéficiaires peuvent demander de suivre des modalités de remboursement autres que celles prévues au moment de la présentation de leur demande, et ce, après signature d'une convention relative aux modalités de remboursement et sur évaluation positive du Comité visé à l'art. 6 de la LR n° 52/2009.
4. Le Gouvernement régional peut, par délibération, trans-

sferire le giacenze disponibili sul fondo di cui all'articolo 2 dalla l.r. 52/2009 nei fondi di rotazione istituiti con leggi regionali presso la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A., in relazione alle richieste di utilizzo dei medesimi.

Art. 24  
(Abrogazioni)

1. Sono abrogati:

- a) la l.r. 52/2009;
- b) l'articolo 13 della legge regionale 15 aprile 2013, n. 10;
- c) il comma 6 dell'articolo 16 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18.

Art. 25  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in annui euro 250.000 a decorrere dall'anno 2015.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico, ai sensi dell'articolo 21, comma 3, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo strategico e di controllo di gestione), nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per il triennio 2015/2017 nell'unità previsionale di base 1.8.5.10 (Famiglie - Interventi di correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede con riferimento al bilancio di previsione per il triennio 2015/2017 mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stesso bilancio nell'unità previsionale di base 1.4.2.15 (Fondi da ripartire - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione) per annui euro 250.000, a valere sullo specifico accantonamento previsto al punto A 1 dell'allegato n. 2/B al bilancio suddetto.
4. A decorrere dall'anno 2015, gli stanziamenti sono autorizzati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.
5. Gli interventi di cui alla presente legge sono attuati anche mediante utilizzo delle risorse finanziarie che l'Unione europea e lo Stato renderanno disponibili.
6. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

férer les crédits dont dispose le fonds visé à l'art. 2 de la LR n° 20/2009 sur les fonds de roulement créés par des lois régionales auprès de la société financière régionale Finaosta SpA, en fonction des requêtes d'utilisation desdits fonds.

Art. 24  
(Abrogations)

1. Sont abrogés :

- a) La LR n° 52/2009 ;
- b) L'art. 13 de la loi régionale n° 10 du 15 avril 2013 ;
- c) Le sixième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013.

Art. 25  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 250 000 euros par an à compter de 2015.
2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion), la dépense visée au premier alinéa est inscrite à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2015/2017 de la Région, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.8.5.10 (Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des familles).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée par les crédits inscrits audit budget dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.4.2.15 (Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire - fonds à répartir) pour un montant de 250 000 euros par an, à valoir sur le fonds prévu à cet effet par le point A 1 de l'annexe n° 2/B du budget en cause.
4. À compter de 2015, les financements sont autorisés suivant les modalités visées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.
5. Les actions prévues par la présente loi sont financées, entre autres, par les crédits qui seront alloués par l'Union européenne et par l'État.
6. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 20 gennaio 2015.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 34;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1253 del 5 settembre 2014);
- Presentato al Consiglio regionale in data 9 settembre 2014;
- Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 18 settembre 2014;
- Assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 18 settembre 2014;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 1° ottobre 2014;
- Acquisito il parere della V Commissione consiliare permanente espresso in data 19 dicembre 2014, su nuovo testo e relazione del Consigliere LANIÈCE;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 22 dicembre 2014, e relazione del Consigliere LANIÈCE;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 15 gennaio 2015 con deliberazione n. 962/XIV;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 19 gennaio 2015;

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 janvier 2015.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 34;

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1253 du 5 septembre 2014);
- présenté au Conseil régional en date du 9 septembre 2014;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 18 septembre 2014;
- soumis à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 18 septembre 2014;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 1<sup>er</sup> octobre 2014;
- examiné par la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 19 décembre 2014, - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller LANIÈCE ;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 22 décembre 2014 et rapport du Conseiller LANIÈCE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 15 janvier 2015 délibération n. 962/XIV ;
- transmis au Président de la Région en date du 19 janvier 2015;



**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
20 gennaio 2015, n. 3.

**Note all'articolo 8:**

<sup>(1)</sup> L'articolo 30 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 prevede quanto segue:

*“Art. 30*

*(Dichiarazione sostitutiva di certificazione)*

1. Sono comprovati con dichiarazioni, anche contestuali all'istanza, sottoscritte dall'interessato e prodotte in sostituzione delle normali certificazioni i seguenti stati, fatti e qualità personali:

- a) data e luogo di nascita;
- b) residenza;
- c) cittadinanza;
- d) godimento dei diritti civili e politici;
- e) stato di nubile, coniugato, vedovo o stato libero;
- f) stato di famiglia;
- g) esistenza in vita;
- h) nascita di figli;
- i) decesso del coniuge, dell'ascendente o del discendente;
- j) iscrizione in albi o elenchi tenuti dalla pubblica amministrazione;
- k) titolo di studio o qualifica professionale posseduta, esami sostenuti, titolo di specializzazione, di abilitazione, di formazione, di aggiornamento e di qualificazione tecnica;
- l) situazione reddituale o economica, anche ai fini della concessione di benefici e vantaggi di qualsiasi tipo previsti da leggi speciali, assolvimento di specifici obblighi contributivi con l'indicazione dell'ammontare corrisposto, possesso e numero del codice fiscale, della partita IVA e di qualsiasi dato presente nell'archivio dell'anagrafe tributaria;
- m) stato di disoccupazione, qualità di pensionato e categoria di pensione, qualità di studente o di casalinga;
- n) qualità di legale rappresentante di persone fisiche o giuridiche, di tutore, di curatore e simili;
- o) iscrizione presso associazioni o formazioni sociali di qualsiasi tipo;
- p) tutte le situazioni relative all'adempimento degli obblighi militari e di leva, comprese quelle attestate nel foglio matricolare dello stato di servizio;
- q) non aver riportato condanne penali, non essere a conoscenza di essere sottoposti a procedimenti penali e non essere destinatari di provvedimenti

- che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- r) qualità di vivenza a carico;
  - s) tutti i dati a diretta conoscenza dell'interessato contenuti nei registri dello stato civile;
  - t) non trovarsi in stato di liquidazione o di fallimento e non aver presentato domanda di concordato.

2. La Giunta regionale, con proprie deliberazioni, può individuare, in aggiunta a quelli previsti al comma 1, ulteriori stati, fatti e qualità personali comprovabili con dichiarazioni sostitutive di certificazioni. Le deliberazioni sono pubblicate nel Bollettino ufficiale della Regione.

3. I dati relativi al cognome, nome, luogo e data di nascita, cittadinanza, stato civile e residenza attestati in documenti di riconoscimento in corso di validità hanno lo stesso valore probatorio dei corrispondenti certificati. Nel caso di acquisizione di informazioni relative a stati, fatti e qualità personali attraverso l'esibizione da parte dell'interessato di un documento di riconoscimento in corso di validità, la registrazione dei dati avviene attraverso l'acquisizione della copia fotostatica, anche non autenticata, del documento stesso. È comunque fatta salva per l'Amministrazione la facoltà di verificare, nel corso del procedimento, la veridicità dei dati contenuti nel documento di identità.

4. Qualora l'interessato sia in possesso di un documento di riconoscimento non in corso di validità, gli stati, i fatti e le qualità personali in esso contenuti possono essere comprovati mediante esibizione dello stesso, purché l'interessato dichiari, in calce alla copia fotostatica del documento, che i dati non hanno subito variazioni dalla data del rilascio.

5. Le dichiarazioni sostitutive di cui al presente articolo hanno la stessa validità temporale degli atti che sostituiscono.”.

<sup>(2)</sup> L'articolo 31 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 prevede quanto segue:

*“Art. 31*

*(Dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà)*

1. L'atto di notorietà concernente stati, fatti o qualità personali che sono a diretta conoscenza dell'interessato è sostituito da dichiarazione resa e sottoscritta con le modalità di cui all'articolo 35.

2. La dichiarazione resa nell'interesse proprio del dichiarante può riguardare anche stati, fatti e qualità personali relativi ad altri soggetti di cui egli ha diretta conoscenza.

3. *Fatte salve le eccezioni previste dalla legge, nei rapporti con l'Amministrazione, tutti gli stati, i fatti e le qualità personali non espressamente indicati dall'articolo 30 sono comprovati mediante la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà.*
4. *Può essere comprovata con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà la conformità all'originale della copia dei documenti di seguito elencati:*
  - a) *atti e documenti conservati o rilasciati da una pubblica amministrazione;*
  - b) *pubblicazioni;*
  - c) *titoli di studio o di servizio;*
  - d) *documenti fiscali che devono essere obbligatoriamente conservati dai privati.*
5. *Le dichiarazioni sostitutive di cui al presente articolo hanno la stessa validità temporale degli atti che sostituiscono.”.*

**Nota all'articolo 15:**

- <sup>(3)</sup> L'articolo 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16 prevede quanto segue:

*“Art. 6  
(Istituzione del registro regionale  
delle organizzazioni di volontariato  
e delle associazioni di promozione sociale)*

1. *È istituito, presso la struttura regionale competente in materia di volontariato ed associazionismo di promozione sociale, di seguito denominata struttura competente, il registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale.*
2. *Fatto salvo quanto disposto dall'articolo 7, comma 3, della legge 7 dicembre 2000, n. 383 (Disciplina delle associazioni di promozione sociale), nel registro possono iscriversi le organizzazioni aventi sede in Valle d'Aosta ed ivi operanti, anche come sezioni di organismi nazionali o sovranazionali, che svolgono le attività di cui all'articolo 2 e costituiscono le modalità di cui all'articolo 4.*
3. *Il registro è articolato in due distinte sezioni, una riservata alle organizzazioni di volontariato, l'altra alle associazioni di promozione sociale. È ammessa l'iscrizione in una sola sezione del registro.*
4. *Nel registro possono iscriversi anche gli organismi di coordinamento o collegamento o le federazioni aventi sede legale in Valle d'Aosta cui aderiscono organizzazioni operanti in ambito regionale.*
5. *Nel registro sono indicati gli estremi dell'atto costi-*

*tutivo, dello statuto e delle loro eventuali modificazioni, la sede dell'organizzazione, l'oggetto e l'ambito territoriale di attività.*

6. *L'elenco delle organizzazioni iscritte nel registro è annualmente pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.*
7. *L'iscrizione è subordinata alla presenza, nell'ambito dell'organizzazione, di almeno dieci aderenti, in prevalenza non appartenenti alla stessa famiglia anagrafica.*
8. *L'iscrizione nel registro è condizione necessaria per stipulare convenzioni con la Regione, gli enti locali e gli altri enti pubblici e per ottenere contributi dai medesimi enti.”.*

**Note all'articolo 23:**

- <sup>(4)</sup> L'articolo 12, comma 3, della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 52 prevede quanto segue:

3. *Nel caso in cui non siano rispettate le scadenze di pagamento delle rate, FINAOSTA S.p.A. informa il Comitato il quale deve convocare l'operatore territoriale garante del beneficiario moroso affinché si attivi per valutare le modalità di intervento. Nel caso in cui non sia possibile la restituzione del finanziamento, per ragioni motivate e documentate dall'operatore territoriale garante, il Comitato comunica a FINAOSTA S.p.A. il passaggio a perdita del finanziamento non rimborsato.”.*

- <sup>(5)</sup> L'articolo 6 della legge regionale 23 dicembre 2009, n.52 prevede quanto segue:

*“Art. 6  
(Comitato tecnico di coordinamento  
per il credito sociale)*

1. *Presso la struttura regionale competente in materia di politiche sociali è istituito il Comitato tecnico di coordinamento per il credito sociale, di seguito denominato Comitato.*
2. *Il Comitato svolge, in particolare, i seguenti compiti:*
  - a) *esprime parere in merito all'ammissibilità delle domande di accesso al microcredito nei casi in cui emergano aspetti critici nella fase di istruttoria effettuata da FINAOSTA S.p.A.;*
  - b) *valuta i progetti di cui all'articolo 8, comma 2, lettera b), ai fini dell'ammissione al finanziamento;*
  - c) *effettua il monitoraggio sui programmi di microcredito ammessi a finanziamento;*
  - d) *comunica a FINAOSTA S.p.A. il passaggio a per-*

dita del finanziamento nei casi di cui all'articolo 12, comma 3;

- e) valuta le richieste di iscrizione nell'elenco regionale degli operatori territoriali di cui all'articolo 13;
- f) valuta le domande di concessione dei prestiti sociali d'onore da restituire secondo le modalità di cui all'articolo 16, comma 1, lettera b), e definisce le modalità e le forme della restituzione e gli strumenti che ne attestino la correttezza.

3. Il Comitato è nominato con deliberazione della Giunta regionale, dura in carica tre anni ed è composto da:

- a) due rappresentanti della struttura regionale competente in materia di politiche sociali;
- b) un rappresentante designato da FINAOSTA S.p.A.;
- c) un rappresentante designato dal Consiglio permanente degli enti locali della Valle d'Aosta;
- d) un rappresentante designato dalle organizzazioni di volontariato e dalle associazioni di promozione sociale iscritte al registro regionale di cui all'articolo 6 della l.r. 16/2005.

4. I componenti del Comitato possono essere riconfermati; la partecipazione ai lavori del Comitato è gratuita.

5. Il Comitato si riunisce almeno una volta ogni bimestre e comunque ogniqualvolta sia necessario. Per la validità delle sedute del Comitato è necessaria la presenza della maggioranza dei componenti. Il Comitato delibera a maggioranza dei presenti. Ogni altra modalità di funzionamento del Comitato è stabilita con deliberazione della Giunta regionale.”

<sup>(6)</sup> Vedasi nota 6.

<sup>(7)</sup> L'articolo 2 della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 52 prevede quanto segue:

*“Art. 2  
(Fondo per l'accesso al credito sociale)*

1. Per le finalità di cui all'articolo 1, è istituito il Fondo per l'accesso al credito sociale, di seguito denominato Fondo, presso la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A. (FINAOSTA S.p.A.), alimentato da:

- a) risorse appositamente iscritte nel bilancio regionale;
- b) eventuali risorse aggiuntive all'uso destinate dalle organizzazioni di volontariato e dalle associazioni di promozione sociale iscritte al registro regionale di cui all'articolo 6 della legge regio-

nale 22 luglio 2005, n. 16 (Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Modificazioni alla legge regionale 21 aprile 1994, n. 12 (Contributi a favore di associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta), e abrogazione delle leggi regionali 6 dicembre 1993, n. 83, e 9 febbraio 1996, n. 5), o da enti, fondazioni e associazioni senza scopo di lucro aventi finalità coerenti con gli obiettivi della presente legge;

c) eventuali risorse aggiuntive all'uso destinate dai Comuni e dalle Comunità montane.

2. Per la gestione del Fondo, la Giunta regionale, con propria deliberazione, approva apposita convenzione con FINAOSTA S.p.A.. Detta convenzione disciplina, inoltre, la cogestione del Fondo per l'utilizzo delle risorse aggiuntive di cui al comma 1, lettere b) e c), previa intesa con i soggetti coinvolti.

3. Per le finalità di cui al comma 2, FINAOSTA S.p.A. è autorizzata a stipulare accordi con istituti di credito.

4. Il Fondo assorbe gli oneri fiscali e le eventuali perdite derivanti dall'attività di erogazione dei finanziamenti del credito sociale.

5. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce la ripartizione del Fondo, definendo la quota destinata al finanziamento dei programmi di microcredito e alla concessione di prestiti sociali d'onore.”

**Note all'articolo 24:**

<sup>(8)</sup> L'articolo 13 della legge regionale 15 aprile 2013, n. 10 prevedeva quanto segue:

*“Art. 13  
(Differimento del periodo di sperimentazione di cui alla legge regionale 23 dicembre 2009, n. 52)*

1. Il comma 1 dell'articolo 19 della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 52 (Interventi regionali per l'accesso al credito sociale), è sostituito dal seguente:

*“1. Gli interventi regionali per l'accesso al credito sociale di cui alla presente legge sono promossi in via sperimentale fino al 31 dicembre 2013.”*

2. L'onere complessivo derivante dall'applicazione del comma 1 è determinato complessivamente in euro 283.592,30 e al suo finanziamento si provvede mediante l'utilizzo per pari importo delle disponibilità presenti sui fondi costituiti ai sensi della l.r. 52/2009 giacenti presso Finaosta S.p.A.”

<sup>(9)</sup> Il comma 6 dell'articolo 16 della legge regionale 15 aprile 2013, n. 10 prevedeva quanto segue:

*“6. Al comma 1 dell'articolo 19 della l.r. 52/2009, le parole: “31 dicembre 2013” sono sostituite dalle seguenti: “31 dicembre 2014”.*

**Note all'articolo 25:**

<sup>(10)</sup> L'articolo 21, comma 3, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 prevedeva quanto segue:

*“3. Le leggi regionali, qualora il bilancio per l'eserci-*

*zio successivo a quello in corso sia già stato presentato al Consiglio regionale, indicano inoltre le spese e i mezzi finanziari per farvi fronte, con riferimento a tale bilancio.”.*

<sup>(11)</sup> L'articolo 25, comma 3, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevedeva quanto segue:

*“3. Gli interventi di cui al comma 1 e i relativi stanziamenti sono annualmente individuati in un apposito allegato della legge finanziaria della Regione.”.*